

FIRMAMENT

(export du DFSM au 10/05/2026 à 17:11)

var FIRMEMENT

[1] **FIRMAMENT** Astronomie - Astronomie

nom masc.

Etymologie FEW III, 569b firmamentum

Définition

Voûte céleste, firmament.

Notes

- Note encyclopédique
Dans les exemples choisis, le mot *firmament* a un sens général, issu de l'usage de *firmamentum* en latin chrétien (notamment dans la Vulgate), et il est synonyme de *ciel*, ce qui est le cas notamment dans les encyclopédies comme *Placides et Timeo* et la traduction de Jean Corbechon du *Livre des propriétés des choses*. (JP Boudet)

Citations

- [D]ex qui fist toutes creatures, / Qui ordena que lor natures / Furent prises del firmament, /De lui et de son mouvement / Et des estoiles qu'il i mist, / Dont chascune par ordre gist, / Et des planetes qui enz corent, / Qui touz tems errent et laborent / Por soutenir toutes les choses / Qui el firmament sunt encloses [...]
Anon., "Poème introductif à l'horoscope de Baudouin de Courtenay et à l'Introductoire d'astronomie", ca 1260, ms. fr. 1353, fol. 3ra.
- Il fit tout entour a la reonde le firmament et puis tout dessous les autres coses.
Anon., Placides et Timeo 1, fin XIIIe s., 21.
- Et vous devés savoir que le soleil et le lune vont entre le nuit et le jour, tout entour le firmement, si ques, quant le solail est dessous, si n'est mie le clarté sur terre, si est nuis...
Anon., Placides et Timeo 1, fin XIIIe s., 76.
- Dunt vus cunterai orendreit / D'une pucele k'a la meisun esteit / Un prudumme, ke par estude / Tant cunquist ke par clergie / Le curs del an tut conuisseit, / Les festes a venir ausi tut dreit, / E les lius de planetes ensemment, / E l'encheisun d'enbreggement / Del jur e nuit, e del firmament / Le curs, e des esteilles ensemment, / E de choses a venir par jugement / Ke par art d'esteilles saver apent.
Pierre d'Abernum, Secret des Secrets, ca 1270, v. 1200-1211.
- Le firmament donc est appelé ciel, pour ce qu'il est ferme et estable et a un terme que on ne puet passer, et pour la duree de sa grant fermeté, il est non corruptible et non muable tant en sustance comme en sa forme.
Jean Corbechon [Barthélemy l'Anglais], Propriétés de choses, 1372, fol. 124ra.

[2] FIRMAMENT Astronomie - Astronomie

nom masc.

Etymologie FEW III, 569b firmamentum

Définition

Sphère céleste considérée soit comme la plus haute et donc comme le premier mobile entraînant dans un mouvement de rotation quotidienne l'ensemble des sphères célestes, soit comme celle des étoiles dites fixes car elles sont supposées être fixées à cette sphère, laquelle est généralement tenue pour être la huitième.

Notes

- Note encyclopédique

Cet usage de *firmament* est spécialisé et se trouve dans les textes d'astronomie: il désigne une sphère céleste qui est soit le premier mobile et donc la dixième sphère, soit la sphère des étoiles fixes et donc la huitième sphère. (JP Boudet)

Citations

- Il sont 10 esperes celestiennes : li premiere est li firmamens c'est circonference. [...] Li premiere est mute par le virtut de le premiere cause qui en li est nient mouvable, li quele espere 10e mute toute les autres et pluseurs esperes se muevent contre li.
Anon. [Léopold d'Autriche], *Compilation de le science des estoilles, ca 1300*, 58.
- Et li cors est mus en le moitié deseure de l'epicicle avoeques le firmament , et par desous encontre le firmament, par 13 degrés et 3 menus et 54 secons.
Anon. [Léopold d'Autriche], *Compilation de le science des estoilles, ca 1300*, 76.
- En après, au dessus des cielz des vii planettes est le viiie ciel que on app[e]lle firmament , ouquel sont toutes ces estoilles fixes qui appaent ou ciel, desquelles sont composees les xlviiii ymages du ciel, desquelles les xii signes du zodiac en sont xii ymages.
Jean Fusoris, *Livre de la spere materielle, ms. BnF fr. 9558, 1432, fol. 16*.